

Л. Л. Щавинская

Первые могилевские издания святителя Георгия Конисского

Несмотря на выдающееся значение такой личности, как Георгий Конисский, работ о нем написано немного. Об этом, частности, упоминал автор единственной на сегодняшний день более или менее полной биографии святителя о. Михаил Буглаков¹. Конечно, и о. Михаил не смог использовать все подлинные материалы, касающиеся жизни и деятельности Конисского, прежде всего его рукописи, хранящиеся в разных странах и городах, в том числе и в Москве². Отрадно, что в самое последнее время интерес к тематике, связанной с Георгием Конисским, начинают прививать студентам белорусских вузов, а в Могилевском государственном университете даже читается соответствующий спецкурс³.

Литературное творчество святителя, если учитывать и его гомилетические сочинения, также мало изучено. Практически все основные немногочисленные такие работы перечислены в библиографическом справочнике известного украинского литературоведа Л. Е. Махновца⁴. Совершенно загадочными остаются деятельность так называемой могилевской типографии Конисского, а также работа в начальный период основанного им здесь православного духовного училища. В своей привилегии 1755 г. Август III строго обозначил границы делания новопоставляемого «Episkopa Białoruskiego»⁵, и добиться соответствующей грамоты короля на открытие в Могилеве православной типографии и училища удалось в упорной борьбе⁶ более чем через

¹ Буглаков М. Преосвященный Георгий Конисский, Архиепископ Могилевский. Минск, 2000.

² Российский государственный архив древних актов. Ф. 168. Оп. 1. Д. 104, 237.

³ Сомов С. Э. Жизнь и творчество Георгия Конисского. Могилев, 2008.

⁴ Махновець Л. Е. Українські письменники: Біо-бібліографічний словник. Т. 1. Давня українська література (XI—XVIII ст. ст.). Київ, 1960. С. 368–373.

⁵ Собр. соч. Георгия Конисского, архиепископа Белорусского. Ч. 1. СПб., 1861. С. LII–LIV.

⁶ См.: Volumina legum. T. VII. Petersburg, 1860. С. 263–264. «Liberum exercitium religionis nie może się obejść bez xiąg do dewocji potrzebnych, które ostatniemi czasy dyssydeni za granicą drukować przymuszeni byli, dawniej zaś takowe xiązki tak dyssydeni, iako y Nie-Unici, w kraju bez przeszkode drukowali; więc in futurum do wolności drukowania ich, y założenia drukarni swoiej praevio co do miast Krolewskich Sacrae Regiae Majestatis consensu restituuntur, z tym jednak powszechnie dla wszystkich drukarzow w Państwach Rzpley ostrzeżeniem, żeby w nich heretyckich xiąg nie drukowali, y w punktach kontrowersyi, uszczypliwych expressyi, y ostrością stylu napełnionych, pilnie unikali».

«Seminaria, albo szkoły dla osób sposobiących się do Stanu duchownego, y edukacyi szlacheckich, lub mieyskich, religii nie-Unitskiej dzieci, szkoły także parochialne dla nauki artykułów wiary młodzi swoiej religii, tak dawne iako y te, ktoreby w czasie przyszłym na mieyscach, gdzie są Nie-Unici, erygowane były, a partykularnie Seminarium Mohilowskie aktualnie existens nie mają być od nikogo inkwietowane. Kaplani Greccy, y ich familie, klasztorni, y duchowni, służdy kościelni, do żadnych innych iuryzdykcji, iako przed Sąd Biskupów Greckich Nie-Unickich, y Konysztorza ich ewokowani być nie powinni, exceptis causis terrestribus, według statuti W. X. Lit. Greccy Nie-Unici, y dyssydeni, do odmienienia wiary swoiej żadnym sposobem przymuszani nie będą; niemniej też klasztory y duchowieństwo Greckie Nie-Unitskie, y dyssydeni, w poborach publicznych z duchownymi religii Rzymskiej Katolickiej porównani, y od daniny, lub powinności, które tylko od poddanych panom należą, uwołnieni być powinni. Do tey jednak wolności należeć nie mają synowie kapelanow nondum ordinati, ani pod tą wolność podpadać nie mają grunta nie funduszowe. W miastach przez Greków Nie-Unitow osiadłych, nadane im od Krolow legitime przywileje, a przez konstytucye approbowane, w niczym nie naruszone zostać mają. Cerkwie wszystkie iako y monastery, ktoreby się pokazały Grekom Nie-Unitom nieprawnie odebrane, cum fundis do nich pertinentibus y z summami należącemi wrocone im być powinny. Co wszystko podług dobrę woli parafianow, względem cerkwi, a podług funduszow, względem monasteru będzie examinowanym in judicio mixto».



Иконное изображение святителя Георгия Конисского, написанное в наши дни О. Е. Белоголовым.

10 лет⁷. В первый год епископского служения святитель пишет и произносит ряд проповедей, обращенных к «благочестивому сословию Белорусскому»⁸. «На моих, как вижу, несчаст-

ливых руках или живот, или кровь ваша положена», — пророчески восклицает он⁹. «Впрочем, в назидании дела моего Епископского, к Тебе, о Иисусе Христе, вечный Архиерею душ наших, очи и сердце мое возвожу, и молю Тя, даждь мне уста поучати, а людем сим уши и сердца, внимати и поучатися. Язык мой да будет трость книжника скорописца...»¹⁰.

Есть все основания предполагать, что литературный талант Конисского был по достоинству оценен современниками еще в киевские годы его жизни, хотя сочинения будущего святителя тогда не печатались и впервые увидели свет только в Могилеве, когда епископу Георгию шел 40-й год. Позднее, еще при жизни святителя, различные его писания получили столь большую известность, что оказались в числе произведений, широко распространенных во многих европейских странах. Они вошли даже в простонародный обиход, в том числе, возможно, благодаря посредству знаменного почевского печатного «Богогласника» 1790 г.¹¹. Сохранившиеся книги из библиотеки Георгия Конисского, многочисленные его записи на них неопровергимо свидетельствуют о той титанической литературной работе, которую он вел постоянно на протяжении всей жизни¹². Знаток многих древних и новых языков, он не только читал, но и писал на некоторых из них: различных вариантах церковнославянского языка, русском, польском и латинском. Особого внимания заслуживают его обращения к простому народу и желание писать

⁷ Белорусский архив древних грамот. Ч. 1. М., 1824. С. 143–144. «Stanisław August, z Bożej Łaski Krós Polski, Wielki Xiąze Litewski, Ruski, Pruski, Mazowiecki, Zmudzki, Kijowski, Wołyński, Podolski, Podlaski, Inflantski, Smoleński, Siewerski y Czernihowski.

Oznaymuimy niniejszym listem przywilejem naszym wszem w obec y každemu zosobna, komu o tym wiedzieć należy: iż supplikował do nas wielebny Jerzy Koniski, Biskup Białoruski ritus Graeci non uniti, że w mieysce naszym Mohilowie założone szkoły dla ēwiczenia w naukach wiary orientalney Graeckiey nie-unickiey, w ięzykach Łacińskich y Graeckich, oraz obyczayności rodowitemu obywatelei przyczwoitey narodu Ruskiego nieunickiego rozmaitego stanu młodzi, na odlegleysze y sposobniejsze mieysce, to iest na przedmieście przy cerkwi S. Mikołaja, na cwintarz sam przenieś y przy Seminarium typografią ufundować pragnie; na co abyśmy mu pozwolenie nasze Krolewskie dać raczyli, pokorne do nas supplikował.

Do kotrej to suppliki my Król łaskawie przychiliwszy się, na przeniesienie y wybudowanie czyli wymirowanie szkol dla ēwiczenia się młodzi, oraz na typografią dla drukowania w niey xiąg, — z tym iednak ostrzeniem, żeby w niey heretickich xiąg nie drukowali, y w punktach controversyi uszczypliwy convicią y ostrością stylu napełnionyhs pilnie unikali, — na wyznaczonym cwintarzu cerkwi S. Mikołaja, pozwolamy. Na co dla lepszej wiary, przy podpisu ręki naszey, pieczęć W^o X^a Lit^{go} przycisnąć rozkazałismy.

Dan w Warszawie, dnia XVIII miesiąca Kwietnia, roku Pańskiego MDCCCLXVIII, panowania naszego IV roku.

Stanisław August Król.

Józef Dulęba, Horodniczy Brześciański, J. K. Mci Sekretarz.

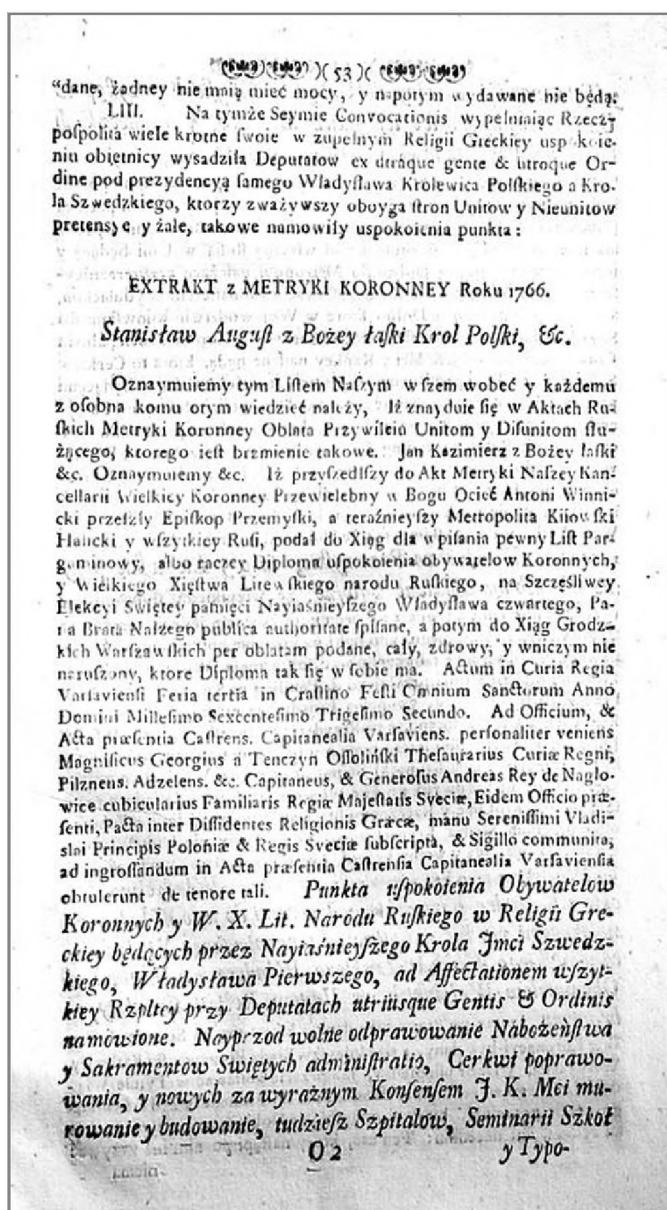
⁸ Белорусский архив... С. 6.

⁹ Там же.

¹⁰ Там же. С. 14.

¹¹ Шеглова С.А. Богогласник: Историко-литературное исследование. Киев, 1918. С. 220–221.

¹² Романова Н.И. Памятники книжной культуры из библиотеки преосвященного Георгия Конисского (по фондам НББ) // Беларуская книга ў кантэксе сусветнай кніжнай культуры. Мінск, 2006. Ч. 1. С. 88–93.



Страница из книги святителя Георгия Конисского
«Prawa y Wolnosci Obywatelom Korony Polskiey u WXLit.
Religii Greckiey Orientalney wyznawcom» (Б.м., б.г.).

и издавать для него специальные книги. Это сборники его проповедей и катехизические произведения, в том числе обращенные к самой обширной и верной части своей паствы — женскому крестьянскому миру, на котором, по словам само-

го святителя, «все село и держится» («*w nas zaś cała wieś widać często na kobiecie*»)¹³.

Первой попыткой начать собственное книгопечатание в Могилеве стало обращение святителя в типографию Богоявленского братства с целью издания его ставленной грамоты священникам. Опыт этот явно не удовлетворил Конисского. Через полгода после своего появления на могилевской кафедре, в мае 1756 г., он пытается издать подготовленный им для белорусской паствы катехизис в типографии Киево-Печерской лавры: «Катехитическое ученье о законе божием и членах веры и тую тетрадку намерен был здесь випечатать, но по справки во здешной друкарне и грамоти ставленной священникам випечатать было с великою трудностию, там ничего исправного нет, для того посылаю к вашему ясне высокопреподобию помянутую тетрадку, всепокорно прошу для нужди Христовой приказать випечатать... и экземпляров сот две ко мне прислать»¹⁴. Рукопись «Катехитического ученья», «тетрадка», была совсем небольшой, всего 32 листа, и называлась «Катехизм то есть начальное простое наставление в законе Божии и в нужнейших веры христианской догматах для тех толко, кото-рии крайне невежи суть, тако мирского яко и духовнаго чина, напечатанное в Белорусской епархии в Богоспасаемом граде Могилеве 1756 года»¹⁵. Именно эту рукопись предлагал издать Конисский лаврскому архимандриту Луке, который в Синоде разрешение на печатание не получил, а само дело приняло неожиданный оборот, когда в октябре того же года из Санкт-Петербурга «приказали:... во удовольствие Белорусской епархии православных обывателей, желающим таковые Катехизмы иметь, Московской

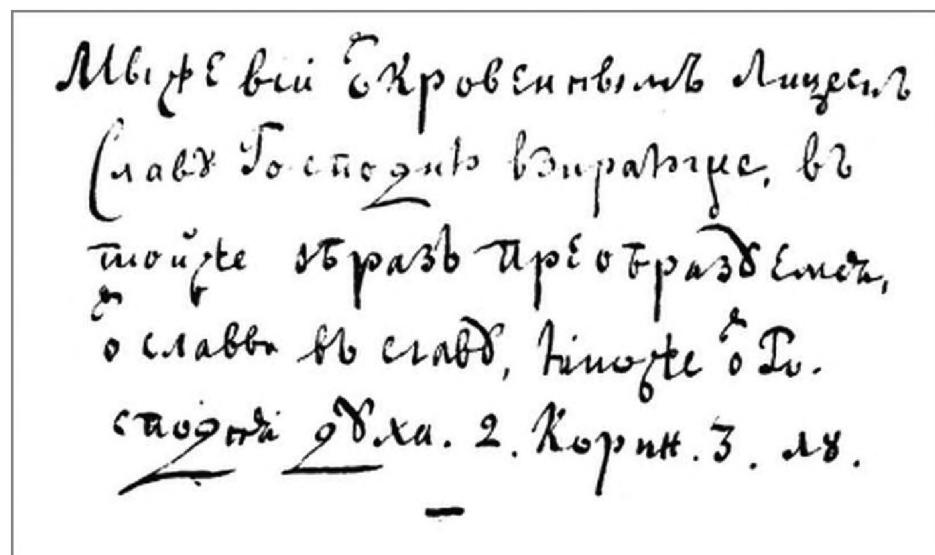
Святейшаго Синода Конторе..., напечатанных в 1743 году, Букварей, числом до ста, в переплете, взять из той типографии безденежно, отправить к упомянутому Георгию, епископу Белорусскому... немедленно»¹⁶.

¹³ Там же. С. 91.

¹⁴ Кагамлик С. Києво-Печерська лавра: світ православної духовності і культури (XVII—XVIII ст.). Київ, 2005. С. 257–258.

¹⁵ Буглаков М. Указ. соч. С. 521.

¹⁶ Полное собрание постановлений и распоряжений по ведомству Православного исповедания Российской империи. Т. IV. 1753 г. — 28 июня 1762 г. СПб, 1912.. С. 242.



Образец письма святителя Георгия Конисского.

Вероятно, такое решение святитель принял неоднозначно. Во всяком случае, уже в следующем году из печати выходит его собственная дополненная версия катехизиса, имеющая заглавие «Катехизм или краткое начальное христианское учение в пользу и спасение юношам купно же и старым ненаученным в трех беседах, написанный и в богоспасаемом граде Могилеве Белорусском напечатан от Рождества Христова 1757 года»¹⁷. Есть все основания полагать, что книга эта была издана в архиерейской типографии, судьба которой до сих пор остается загадочной. Любопытна оценка языка и содержания первых рукописных катехизистических сочинений Конисского, предназначавшихся для самого широкого круга лиц в его епархии. По мнению членов «Святейшего Правительствующего Синода», они «Русским диалектом скорописью переписанные», а сам текст «его преосвященством выбранный и сокращенный из сочиненного и напечатанного еще повелением... Государя Императора Петра Великого»¹⁸. Последняя констатация членов такой авторитетной корпорации, как Синод, видимо, решительным образом повлияла на суждения немногочисленного ученого сообщества о первооснове катехизиса Конисского, каковым до сих пор признаются соответствующие труды Феофана

Прокоповича. Вместе с тем этой основой была, собственно, киевская богословская академическая школа, к которой принадлежал и Феофан Прокопович. Неслучайно при более тщательном анализе катехизических писаний Конисского и Прокоповича выявить их безусловную текстуальную схожесть, в общем-то, не удается¹⁹.

Свой могилевский катехизис 1757 г. святитель Георгий рассыпает по Белорусской епархии. Уникальная, точно датированная 31 августа 1757 г., его печатная грамота, ставшая своеобразным словесным архипастырским сопровождением этой рассылки, дает нам возможность сделать вывод, что сам катехизис 1757 г. был напечатан ранее этой даты²⁰. Грамота же, напечатанная, скорее всего, в той же могилевской архиерейской типографии, вышла в свет вслед за катехизисом. «Посылаю убо при сем к вам, братия, — писал в этой грамоте святитель, — книжицу катехизиса называемую... чтобы всякая душа христианская, и старые и малые, и мужеский пол и женский, ведали, как богоугодно жити подобает, дабы вечной погибели избегнуть, и блаженную жизнь получить... Дано сие увещание наше с кафедры в Могилеве 1757 года, Августа 31». Внизу грамоты, когда-то имевшей и сургучную епископскую печать, собственноручная подпись святителя:

¹⁷ Российская государственная библиотека. Отдел редких книг (далее — РГБ ОРК). Инв. № 3819; 6665.

¹⁸ Полное собрание постановлений и распоряжений по ведомству Православного исповедания... С. 242.

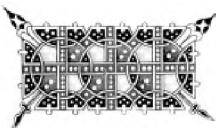
¹⁹ Корзо М. Украинская и белорусская катехетическая традиция конца XVI—XVIII вв.: становление, эволюция и проблема заимствований. М., 2007. С. 399–403.

²⁰ РГБ ОРК. Собрание грамот.

«Вышеименованный епископ Смиренный Георгий рукою власною»²¹.

В 1761 г. в Могилеве Конисский переиздает свой несколько дополненный катехизис²², сохранившийся ныне в собраниях ряда стран, в том числе и в Беларуси. А вот изданный святителем тогда же в Могилеве сборник его проповедей сейчас неизвестен, хотя в свое время эта книга была кратко описана известным библиографом-славистом В. С. Сопиковым: «Собрание поучительных слов, говоренных Георгием, Епископом Могилевским. Могилев, 1761. — в 4. — Редка»²³.

«Собрание поучительных слов» 1761 г. венчает первое пятилетие литературно-издательской деятельности Георгия Конисского как епископа Белорусского, которая в дальнейшем успешно продолжалась. При жизни святителя его сочинения, в том числе и во фрагментах, издаются как в оригиналах, так и в переводах. Очень интересна в этой связи полемика-тяжба Конисского с униатским митрополитом Фелицианом Володкевичем, отображенная в ряде его писаний, в том числе и им самим напечатанных²⁴.



²¹ Там же.

²² Катехизм или Краткое начальное учение христианское в пользу и спасение юношам равно же и старым ненаученным в трех беседах, написанный и в богоспасаемом граде Могилеве Белорусском второе напечатан в лето от Рождества Христова 1761. Могилев, 1761.

²³ Сопиков В. С. Опыт российской библиографии. Ч. 1. СПб., 1813. С. 239.

²⁴ Status causae W. Jerzego Koniskiego Episkopa Bialo-Ruskiego, Mscislawskiego, Orszańskiego y Mohylowskiego... przeciwko W. Felicyanowi Wołodkowiczowi Arcybiskupowi Metropolicie caley Rusi, Biskupowi Włodzimirskiemu y Brzeskiemu pozwanemu. S. I. S. a.